INTERNATIONAL
ORGAN
FESTIVAL

ΣΑΒΒΑΤΟ
SATURDAY
29.
06.

ΕΡΓΑ ΣΥΝΘΕΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΓΙΑ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ ΚΑΙ ΦΩΝΗ

WORKS OF GREEK ORIGIN COMPOSERS FOR CHURCH ORGAN AND VOICE

ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΣ ΝΑΟΣ
ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΑΝΩ ΣΥΡΟΥ

ST. GEORGE'S CATHEDRAL, ANO SYROS

ΩΡΑ ΕΝΑΡΞΗΣ 20:00 | STARTS AT 20:00

ΣΥΝΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣ ΣΥΡΟΥ,
ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ ΕΛΛΗΝΩΝ ΚΑΘΟΛΙΚΩΝ ΣΥΡΟΥ,
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΣ ΝΟΤΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ & ΔΗΜΟΥ ΣΥΡΟΥ - ΕΡΜΟΥΠΟΛΗΣ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ
INTRODUCTION

Είναι αλήθεια πως, αν και υπάρχουν αρκετοί συνθέτες της διασποράς με ελληνικές ρίζες, δεν είναι γνωστοί στο ευρύ κοινό, ακόμα και σ' εκείνους που αγαπούν τη λόγια μουσική. Χαρακτηριστικά είναι τα παραδείγματα των Camille Stamaty (Καμίλλος Σταμάτης, δάσκαλος του Καμίγ Σεν-Σανς) και Mario Foscarina Damaschinó (Μαριώ Φωσκαρίνα Δαμασκηνού).

Οι Έλληνες συνθέτες που θα ακουστούν σήμερα εκτείνονται χρονικά σχεδόν σε όλες τις μεγάλες περιόδους της μουσικής: Μπαρόκ (Γκρέκο), Ρομαντική, 20ός αιώνας, και φτάνουν δημιουργικά ως το σήμερα.

Μεγάλη και σημαντική πηγή άντλησης πληροφοριών για το πρόγραμμα αυτό, αποτέλεσε το *"Αρχείο Ελλήνων Μουσουργών Θωμά Ταμβάκου"* (ΑΕΜΘΤ), το οποίο έχει προσφέρει στην εποχή μας ανεκτίμητες πληροφορίες. Από το σημερινό πρόγραμμα διαπιστώνουμε ακόμα ότι οι Έλληνες συνθέτες έγραψαν πράγματι για το εκκλησιαστικό όργανο, παρά τα όσα πιστεύαμε για το αντίθετο. Στο ΑΕΜΘΤ υπάρχουν καταγεγραμμένα σχεδόν 900 έργα, 200 συνθετών, για το εκκλησιαστικό όργανο, άλλοτε σε πρωτεύοντα και άλλοτε σε δευτερεύοντα ρόλο.

Νίκος Κανελλόπουλος

It is true that the Greek diaspora can boast of many composers who hail from Greece. Nevertheless, it is also true that Greek diaspora composers, such as Camille-Marie Stamaty (teacher to Charles-Camille Saint-Saëns) and Mario Foscarina Damaschinó, are not widely known even among those who are fans of art music.

The Greek composers whose works will be performed today span almost all of the significant periods of music starting with the Baroque (Greco) and Romantic music periods and creatively reaching the 20th century and the present.

The inexhaustible as well as important source on which we drew for today's program was the *"Thomas Tamvakos' Archive of Greek Classical Composers"*, which is a continuous invaluable information source. A glance at the program proves that our belief that Greek composers never composed music for organ was erroneous. The *"Thomas Tamvakos' Archive of Greek Classical Composers"* has actually documented 200 Greek composers who wrote almost 900 works of music featuring the organ in leading or secondary role.

Nikos Kanellopoulos

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
PROGRAMME

Έργα Ελλήνων και ελληνικής καταγωγής συνθετών
για εκκλησιαστικό όργανο και φωνή από το
"Αρχείο Ελλήνων Μουσουργών Θωμά Ταμβάκου"

Works of Greek and Greek origin composers
for church organ and voice from the
"Thomas Tamvakos' Archive of Greek Classical Composers"

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΓΑΘΙΔΗΣ /
DIMITRIOS AGATHIDES (1828-1886)
Basso no.12
(από το 5ο Βιβλίο των Partimenti του Ν. Μάντζαρου)

ΓΚΑΕΤΑΝΟ ΓΚΡΕΚΟ / GAETANO GRECO (1657-1728)
Tuoni Ecclesiastici (con li loro Versetti)

ΣΚΑΡΛΑΤΟΣ ΦΩΤΕΙΝΟΣ / SCARLAT FOTINO (1894-1942)
Méditation pour orgue

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΘΕΟΔΟΣΙΟΥ / PANAGIOTIS THEODOSIOU
(ΓΕΝ./Β. 1964)
Recitativo, Ostinato and Toccata
(ανάθεση του Α.Ε.Μ.Θ.Τ.- αφιερωμένο στον Θ. Ταμβάκο)

ΜΑΡΚΟΣ ΣΟΦΙΑΝΟΠΟΥΛΟΣ / MARCO SOFIANOPOULO
(1952-2014)
Magnificavit per voce e organo*

ΜΑΧΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ / BORIS PAPANDOPULO
(1906-1991)
Preludij za orgulje

ΠΡΙΓΚΙΨ ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΑΡΑΤΖΑΣ /
PRINCE JOAN CARADJA (1835-1894)
Agnus Dei, έργο 17*

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Κ(Χ)ΑΡΙΚΙΟΠΟΥΛΟΣ /
CONST. CARIKIOPOULO (1859-1935)
Allegro moderato

ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΙΝΟΠΟΥΛΟΣ-ΟΥΙΛΣΟΝ /
JOHN SINOPOULO-WILSON (ΓΕΝ./Β. 1944)
3 μέρη από τον κύκλο Ancient Hellenic Processions
Dithyramb of Dionysus, αρ.4

ΜΑΡΚΟΣ ΣΟΦΙΑΝΟΠΟΥΛΟΣ (MARCO SOFIANOPULO)
Επιλογή από τα 9 Nove Spirituals*
He never said, αρ.1
Michael Rows, αρ.2
Wade in de water, αρ.3
When the Saints, αρ.9

**μεταφορά σε φωνή κόντρα τενόρου: Παναγιώτης Θεοδοσίου*
**transcription for Countertenor voice: Panagiotis Theodosiou*

Χριστίνα Αντωνιάδου

Εκκλησιαστικό όργανο

Christina Antoniadou
Mezzo Soprano

εκίνησε και έλαβε τα μουσικά της διπλώματα στην Αθήνα, σπουδάζοντας πιάνο, τρομπέτα και ανώτερα θεωρητικά. Ως υπότροφος του Συλλόγου «Οι Φίλοι της Μουσικής», σπούδασε όργανο στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών. Αποφοίτησε από τη Βασιλική Ακαδημία Μουσικής του Λονδίνου, το Πανεπιστήμιο του Λονδίνου και το Βασιλικό Κονσερβατόριο της Σκοτίας με τους τίτλους BMus, MMus και LRAM. Έχει εμφανιστεί ως σολίστ, αλλά και ως συνοδός σε σπουδαία φεστιβάλ και χώρους σε όλη την Ευρώπη. Τον Δεκέμβριο 2018 εμφανίστηκε και δίδαξε στο Ναϊρόμπι της Κένυας, ως η πρώτη Ελληνίδα οργανίστα στην αφρικανική ήπειρο. Ήταν ιδρύτρια και καλλιτεχνική διευθύντρια του Ανοιξιάτικου Κύκλου Συναυλιών Οργάνου (Spring Organ Series), ο οποίος κατείχε ευρωπαϊκή διάκριση από την Ένωση Ευρωπαϊκών Φεστιβάλ για την ποιότητα και προσφορά των συναυλιών του και ήταν μοναδικός στο είδος του στην Ελλάδα. Ο Κύκλος μετά από 15 χρόνια παρουσίας του στα δρώμενα, από φέτος μετονομάστηκε σε Ανοιξιάτικες Συναυλίες Οργάνου (Spring Organ Concerts) και συνεχίζει ανανεωμένος την παρουσία του στα αθηναϊκά δρώμενα. Είναι οργανίστα και διευθύντρια μουσικής στην Αγγλικανική Εκκλησία του Αγίου Παύλου στην Αθήνα. Διδάσκει όργανο στο Διεθνές Καλλιτεχνικό Κέντρο και Ωδείο ATHENAEUM, καθώς και στο Ωδείο Kodály. Οι πρόσφατες αναζητήσεις της την οδήγησαν στην ενσωμάτωσή της στο συγκρότημα ιαπωνικών τυμπάνων Atene Daiko - Τα Τύμπανα του Ήλιου, ενώ η ολοκλήρωση σπουδών της στην κινηματογραφοθεραπεία την οδήγησε στην ομάδα «ΕΑΡ» Διαδραστικού Τελετουργικού Playback - Δ. Μάγιου. Εκλέχτηκε πρόσφατα Associate of the Royal Academy of Music(ARAM) για τη σημαντική προσφορά της στη μουσική και ειδικότερα στον κλάδο ειδίκευσής της.

Christina Antoniadou received her earliest music training and diplomas in Athens, studying the piano, trumpet and theoretical lessons. As a scholar of the Friends of Music Association, she studied the organ at the Athens Concert Hall. She graduated from the Royal Academy of Music, the University of London and the Royal Conservatory of Scotland with BMus, MMus and LRAM. She has performed as a soloist and also as an accompanist in great festivals and venues all over Europe. Christina performed and teached in Nairo-

bi, Kenya on December 2018 as the first Greek organist in Africa. Christina is the founder and artistic director of the Spring Organ Series (SOS). The SOS holds a European distinction from the European Festivals Association for the quality of its concerts which is unique in Greece. She is the organist and music director of St. Paul's Anglican Church in Athens. She teaches the organ at the ATHENAEUM International Arts Center and Conservatory as well as at the Kodály Conservatory. She is a member of the Japanese drum group Atene Daiko-Drums of the Sun, while her recent studies in film therapy have led her to the EAR Interactive Ritual Playback Theater - D. Magiou. She has been recently elected Associate of the Royal Academy of Music (ARAM) for her significant contribution to music and to her field of specialty.

Νίκος Σπανάτης

Κόντρα Τενόρος

Nikos Spanatis
Countertenor

Γεννήθηκε στη Φρανκφούρτη. Σπούδασε τρομπέτα, ανώτερα θεωρητικά, πιάνο και είναι απόφοιτος και υποψήφιος διδάκτορας του Τμήματος Μουσικών Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου. Μελέτησε τραγούδι με τον κόντρα τενόρο Άρη Χριστοφέλλη και τη σοπράνο Ρόζα Πουλημένου και είναι Διπλωματούχος Μονωδίας με Άριστα και Α' Βραβείο από το Ωδείο Φίλιππος Νάκας, στην τάξη της σοπράνο Μάτας Κατσούλη. Έχει εμφανιστεί ως σολίστ στο Ηρώδειο, στην Εθνική Λυρική Σκηνή, στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών και Θεσσαλονίκης, στη Στέγη Γραμμάτων και Τεχνών, στον Φιλολογικό Σύλλογο Παρνασσό, σε Διεθνή Φεστιβάλ στην Ελλάδα όπως: Φεστιβάλ Αθηνών και Επιδαύρου, Διεθνές Φεστιβάλ Κλασικής Μουσικής Κυκλάδων, Αναγεννησιακό Φεστιβάλ Ρεθύμνου, κ.α. και του εξωτερικού, στο Lahti International Organ Festival της Φινλανδίας, στο Palace Music Concert Series του Μουσείου Σύγχρονης Τέχνης στο Ταλίν, στο Organos Santamaria της Βασιλικής της Santa Maria στο Σαν Σεμπαστιάν, στο Organ Recitals 2018 του Λονδίνου, στο Φεστιβάλ Junge Hunde Entrescenen στη Δανία και έχει συμμετάσχει σε Art Projects, προσωπικά ρεσιτάλ και συναυλίες μουσικής δωματίου στο Βέλγιο, στη Βενετία, στη Μαδρίτη, στο Άμστερνταμ, στο Αμβούργο, κ.α.. Συνεργάζεται με τη Βελγική Καμεράτα Brussels Virtuosi τον διεθνούς φήμης φλαουτίστα Marc Grauwels και την Εσθονική Glasperlenspiel Sinfonietta, ενώ έχει συμπράξει με τη Σουηδική Ορχήστρα Musica Vitae και το Εσθονικό Μπαρόκ Σύνολο Floridante. Έχει συνεργα-

στεί με όλες τις ελληνικές ορχήστρες όπως: την Κρατική Ορχήστρα Αθηνών, την Καμεράτα Ορχήστρα Φίλων της μουσικής, το Ergon Ensemble, την Εθνική Συμφωνική Ορχήστρα της ΕΡΤ, την Ορχήστρα των Χρωμάτων, τα Μουσικά Σύνολα Δήμου Αθηναίων, κ.α., υπό τη διεύθυνση των Γιώργου Πέτρου, Tiberiu Soare, Βασίλη Χριστόπουλου, Μίλτου Λογιάδη, Νίκου Βασιλείου, Μιχάλη Παπαπέτρου κ.α.. Στην όπερα έχει ερμηνεύσει τους ρόλους: Πού-Μπα («Μικάδο» του Gilbert και Sullivan), Καρπόφορο και Μαντατοφόρο («Ερωφίλη» του Ν. Μαμαγκάκη), Μάγισσα («Διδώ και Αινείας» του Πέρσελ), Μαρκελλίνο («Μαρτύριο του Αγίου Σεβαστιανού» του Cl. Debussy), Πίσανδρο («Επιστροφή του Οδυσσέα» στην Πατρίδα του Cl. Monteverdi), Νιρηνό («Ιούλιος Καίσαρας» του G. F. Händel), Πυθία («Το καλάμι και η λύρα» του Ε. Κοκκόρη), και τους ρόλους του Ασκάνιο («Ο Ασκάνιος στην Άλβα» του W. A. Mozart), Μπάμπα («Ο Κατήφορος του Ασώτου» του I. Stravinsky) και 'Ομπερον («Το Όνειρο Καλοκαιρινής Νύχτας» του B. Britten) στο Όπερα Στούντιο της Εθνικής Λυρικής Σκηνής. Έχει ερμηνεύσει έργα του Γιώργου Κουμεντάκη, Δημήτρη Παπαδημητρίου, Δημήτρη Μαραγκόπουλου, Νίκου Μαμαγκάκη, Νίκου Κυπουργού, κ.α. και έχει ηχογραφήσει για τις δισκογραφικές εταιρίες MDG, ΙΔΑΙΑ και «Το Ελληνικό Σχέδιο». Έχει συνεργαστεί και υποστηριχτεί από το Γαλλόφωνο Τηλεοπτικό Κανάλι TV5 Monde και έχει αποσπάσει θερμές κριτικές από τον ελληνικό και διεθνή τύπο. Είναι Καλλιτεχνικός Διευθυντής και Καθηγητής Μονωδίας και Μεταπτυχιακού Μονωδίας του Εθνικού Ωδείου Υμηττού.

He was born in Frankfurt. He has studied advanced music theory, trumpet and piano. He has a bachelor's degree in musicology and is a PhD Candidate in Ionian University Department of Music Studies in Corfu. He has studied singing with male soprano Aris Christofelis, soprano Roza Poulimenou and soprano Mata Katsouli in Philippos Nakas Conservatory, where he was awarded with a Diploma in Classical Solo Singing (1st Prize & first class honors). He has performed in great Concert Halls in Greece: The ancient Odeon of Herodes Atticus theatre, Greek National Opera, Athens Concert hall and Thessaloniki Concert Hall, Onassis Cultural Centre, etc, and in International Festivals: Athens & Epidaurus Festival, International Classical Music Festival of Cyclades, Rethymnon Renaissance Festival, and also in Europe: Lahti International Organ Festival of Finland, Palace Music Concert Series of Estonia, Organos Santamaria of Basilica di Santa Maria of Donostia - San Sebastián, Organ Recitals 2018 at London, Junge Hunde Entrescenen Festival in Denmark, and has appeared in numerous European countries in Art Projects, recitals and Chamber Music Concerts, in Belgium, Venice, Madrid, Amsterdam, Hamburg, a.o.. He collaborates with renowned orchestra Brussels Virtuosi and and famous flutist Marc Grauwels as well as with Estonian Glasperlenspiel Sinfonietta and has collaborated with Swedish Chamber Orchestra “Musica Vitae” and Estonian Baroque Ensemble “Floridante”. Nikos Spanatis has collaborated

with all major Greek orchestras: Athens State Orchestra, Camerata - Friends Of Music Orchestra, Ergon Ensemble, ERT National Symphony Orchestra, Orchestra of Colours, Athens Symphony Orchestra, under the baton of Tiberiu Soare, George Petrou, Vassilis Christopoulos, Miltos Logiadis, Nicolas Vasiliou, Michalis Papapetrou etc. He has performed the roles of: Pouh-Bah (“The Mikado” by Gilbert and Sullivan), Carpoforos and Messenger (“Erofili” by nikos Mamagkakis), Sorceress (“Dido and Aeneas” by Purcell), Marcellien -Twin Brother (“Le martyre de Saint Sébastien” by Cl. Debussy) Nireno (“Giulio Cesare” by Haendel), Pythie ("Le calame et la lyre" by Ev. Kokoris), and Ascanio (“Ascanio in Alba” by W. A. Mozart), Baba the Turk (“The Rake's Progress” by I. Stravinsky), Oberon (“Midsummer Night's Dream” by B. Britten) at the Greek National Opera Studio. He has performed works of Greek composers such as Giorgos Koumendakis, Dimitris Papadimitriou, Dimitris Maragopoulos, Nikos Mamagakis, Nikos Kypourgos and has done recordings for labels MDG, IDAIA, and of Dimitris Papadimitriou’s "Aesop's fables". He has collaborated and been sponsored by TV5MONDE francophone international channel and Tricolore News and has received warm reviews from Greek and international Press. He is Artistic Director and Singing Teacher at National Conservatory, Ymittos.

Με στόχο την ανάδειξη του εκκλησιαστικού οργάνου του Καθεδρικού Ναού Αγίου Γεωργίου Άνω Σύρου και παράλληλα, την αναζωογόνηση του μεσαιωνικού οικισμού της Άνω Σύρου, η Καθολική Επισκοπή Σύρου και ο Σύνδεσμος Ελλήνων Καθολικών Σύρου διοργανώνουν από το 2017 το Διεθνές Φεστιβάλ Εκκλησιαστικού Οργάνου «ΑΝΩ». Το πρόγραμμα των εκδηλώσεων του Φεστιβάλ περιλαμβάνει συναυλίες, διαλέξεις, εκθέσεις, αλλά και ξεναγήσεις στο εκκλησιαστικό όργανο και στον μεσαιωνικό οικισμό της Άνω Σύρου.

With a view to showcasing the pipe organ housed in St. George's Cathedral in Ano Syros and, at the same time, revive the Ano Syros medieval settlement, the Catholic Bishopry of Syros and the Syros' Association of Greek Catholics have been organizing the "ANO" International Organ Festival since 2017. The Festival's program of events includes concerts, lectures, exhibitions, viewings of the pipe organ, and tours of the Ano Syros medieval settlement.

ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΔΟΜΗ ΦΕΣΤΙΒΑΛ

ΔΙΟΡΓΑΝΩΤΕΣ

Καθολική Επισκοπή Σύρου
Σεβ. π. Πέτρος Στεφάνου, *Καθολικός Επίσκοπος Σύρου*
Σύνδεσμος Ελλήνων Καθολικών Σύρου
Ισίδωρος Σαλάχας, *Πρόεδρος*

ΤΟΜΕΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ

Χρήστος Παρασκευόπουλος, *Καλλιτεχνική Διεύθυνση*
Νίκος Κανελλόπουλος, *Σύμβουλος Προγράμματος*
Γιάννης Κάβουρας, *Υποστήριξη Παραγωγής*

ΤΟΜΕΑΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ & ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Χάρης Βεκρής, *Εκτελεστικός Διευθυντής*
Μαρία Μαυρίκου, *Υπεύθυνη Χορηγιών*
Νίκος Ρούσσος, *Ταμίας Συνδέσμου Ελλήνων Καθολικών Σύρου, Οικ. Διαχείριση*
Αριστέα Γιάννου, *Γραφείο Τύπου / Παράλληλες Εκδηλώσεις*
Νίκος Μεραμβελιωτάκης, Κώστας Βαλσαμάκης, *Διαχείριση Ιστοσελίδας*
Γιάννης Μανούσος, *Τηλεοπτικό Σποτ*
Νίκος Ραγκούσης, Νίκος Δεσύπρης, *Φωτογραφική Κάλυψη*
Βαγγέλης Αραγιάννης, *Επιμέλεια Κειμένων*
Φαίδρα Ρίχτερ, *Εικονογράφηση εξωφύλλου*
Φρειδερίκος Ρούσσος, *Οπτική Ταυτότητα Φεστιβάλ*

ΤΟΜΕΑΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΟΙΝΟΥ

Λουΐζα Βαρθαλίτου, Μιχάλης Βουτσίνος, Λεονάρδος Παλαιολόγος, Πέτρος Ρούσσος, Μαρία Ρούσσου, Άννα Σιγάλα, *Υποδοχή / Ταξιθεσία*
Δομίνικος Ρούσσος, *Σύμβουλος Ασφάλειας*

ΤΟΜΕΑΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

Γιώργος Ρούσσος, *Συντονιστής Προβολής*
Κώστας Καπέλος, *Υπεύθυνος Συντήρησης Εκκλησιαστικού Οργάνου*

ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΣ

Γιώργος Σιγάλας, *Υπεύθυνος Ξενώνα*
Δέσποινα Ρούσσου, *Υπεύθυνη Μετακινήσεων*

ΣΥΝΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ
ΔΩΡΗΤΗΣ ΙΣΝ/SNF ΙΔΡΥΜΑ ΣΤΑΥΡΟΣ ΝΙΑΡΧΟΣ STAVROS NIARCHOS FOUNDATION
ΧΟΡΗΓΟΙ
ΧΟΡΗΓΟΣ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗΣ Blue Star Ferries
ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ORION
ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΕΡΤ3 ΕΡΤ